



# EL GÉNERO EN LOS MANUALES ESCOLARES DE FRANCÉS EN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA

Estudio editorial Oxford University Press

The genre in French school textbooks in Compulsory Secondary Education  
Study publishing Oxford University Press

CONCEPCIÓN PORRAS PÉREZ, RAÚL RUÍZ CECILIA  
Universidad de Granada, España

---

## KEYWORDS

*Textbook  
Education  
Feminism  
Gender stereotypes  
Gender equality  
Oxford University Press  
Foreign Language*

---

## ABSTRACT

*Definitely, nowadays the use of textbooks in foreign language classes continues to be an important support in the process of learning other languages. However, we must pay attention to the concepts and ethical values that can be transmitted to our students. We will focus on the gender stereotypes that, even today, are still present in many of the textbooks that we use daily in the classroom. Therefore, its updating is essential to contribute to the process of social development of women from the school stage.*

---

## PALABRAS CLAVE

*Libro de texto  
Educación  
Feminismo  
Estereotipos de género  
Igualdad de género  
Oxford University Press  
Lengua extranjera*

---

## RESUMEN

*Sin duda, hoy en día el uso de los manuales escolares en clase de lenguas extranjeras sigue siendo un apoyo importante en el proceso de aprendizaje de otras lenguas. Sin embargo, debemos prestar atención a los conceptos y a los valores éticos que pueden transmitir a nuestro alumnado. Nos centraremos en los estereotipos de género que, aún a día de hoy, siguen presentes en muchos de los libros de texto que usamos a diario en las aulas. Por tanto, resulta esencial su actualización para contribuir con el proceso de desarrollo social de la mujer desde la etapa escolar.*

---

Recibido: 15/ 04 / 2022

Aceptado: 26/ 06 / 2022

## 1. Introducción

En la actualidad, y desde hace ya algunos años, los estudios de género experimentan un fuerte desarrollo internacional. Además, son objeto de un creciente interés social, por lo que las cuestiones de paridad política, de desigualdades salariales, de violencias hacia las mujeres, de sexismo en los medios de comunicación, redes sociales o en los discursos públicos; de profesiones condicionadas a un género u otro, a los estereotipos de género, a las personas LGBTQI, a las discriminaciones por cuestiones de sexo... se han convertido en un aspecto social y político en el que hay que erradicar y actualizar ideas y mentalidades.

Muchas veces pasan desapercibidas ciertas cuestiones de género en los espacios públicos, en nuestro caso, en las aulas, donde el profesorado contribuye a la expansión y a la divulgación de esas discriminaciones, de forma consciente o inconsciente en muchos casos. Por tanto, es urgente y necesario reflexionar sobre este aspecto. El primer objeto de estudio que encontramos son los manuales de texto empleados en el proceso de aprendizaje. A través del análisis y estudio de los libros de texto, crearemos conciencia de la necesidad de actuar para combatir todas las discriminaciones de género, ofreciendo y favoreciendo la adquisición de los conocimientos fundamentales y desarrollando una reflexión normativa en cuanto a cuestiones de género, a las instituciones y a las prácticas sociales. Pero también es importante el discurso, las acciones y los movimientos que han incentivado esa transformación en la sociedad actual. Está en nosotros docentes, mostrar ejemplo de multidisciplinaridad y ofrecer competencias transversales, principalmente cuando de una formación especializada en lenguas se trata, y cuando resulta indispensable un dominio internacional y de ciertos aspectos socioculturales, para poder ofrecer una formación global y diversificada, y transmitiendo al estudiantado unas competencias y unos conocimientos coherentes con la disciplina de estudio.

El objetivo del docente es formar futuros ciudadanos y ciudadanas comprometidos, capaces de analizar y de comprender y presentar las diferencias y las jerarquías de género.

## 2. Objetivos

El objetivo general que persigue la presente investigación, es analizar en profundidad la representación del universo femenino en los libros de texto de FLE en la etapa educativa de secundaria, lo que nos permitirá conocer si las editoriales cumplen con los requisitos establecidos en el currículo en cuanto a cuestiones de género. Más concretamente, centraremos nuestro estudio en la editorial Oxford University Press, en específico, en los títulos *Expérience 1, Livre de l'élève* y *Expérience 2, Livre de l'élève*, dirigidos al alumnado de 1º y 2º de ESO respectivamente.

Los objetivos específicos de esta investigación son los que se detallan a continuación:

1. Estudiar pormenorizadamente todas las publicaciones que guarden relación con el objeto de estudio.
2. Sintetizar todos los elementos que hacen referencia a lo femenino en los libros de texto (tanto visuales como escritos).
3. Analizar y organizar los textos e imágenes que hacen referencia a la mujer o a lo femenino.
4. Comparar la representación que hacen de lo femenino las editoriales de ediciones escolares.
5. Identificar los diferentes roles que asignan a la mujer en los libros de texto.
6. Determinar qué clichés y mensajes sexistas se manifiestan en los libros de texto.
7. Proponer alternativas para erradicar los estereotipos de género que se reflejen en los manuales escolares.

## 3. Metodología

El presente estudio corresponde con una investigación documental. Para llevarla a cabo, comenzaremos por la revisión bibliográfica, hallando los estudios similares que se han realizado hasta el momento en otras áreas, principalmente en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Seleccionaremos las fuentes delimitadas por el objeto de esta disciplina. Esas fuentes nos facilitarán la búsqueda de los contenidos esenciales de nuestro análisis y, de igual manera, nos permitirán encontrar los elementos necesarios para la realización de nuestro estudio. También nos ayudarán a identificar las múltiples cuestiones que pertenecen al currículum oculto de los manuales escolares.

Analizaremos las investigaciones previas y los estudios sobre feminismo que se relacionen con el tema de mi tesis, con el fin de buscar evidencias y de familiarizarme con otros estudios previos similares.

Los estudios que proponen Guijarro Ojeda (2005), López-Navajas (2014), Álvarez González (2010), Lopo (2005) y Duque García (2019) nos permitirán conocer los datos más recientes que se han analizado sobre la figura y los estereotipos de la mujer en los manuales escolares en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Una vez documentados sobre los principales estudios que se han realizado en los últimos años, nos centraremos en el caso detallado de los libros de texto de la editorial Oxford University Press, que son utilizados en la actualidad en los centros de Educación Secundaria de Andalucía para impartir la asignatura de francés. Se determinarán las variables de estudio y las herramientas que utilizaremos para su análisis.

La metodología cualitativa será la principal técnica que nos servirá para obtener y producir la información que deseamos, a través del análisis de los contenidos que hemos recogido atendiendo a la variable de género. De este modo, con un análisis crítico del discurso, podremos comparar la visión actual que estos materiales nos ofrecen sobre el ideal de la mujer. Será una investigación descriptiva que busca responder a nuestros interrogantes sobre los ideales y estereotipos de la figura femenina vistos a través de los libros de texto de francés.

Este estudio será guiado por un análisis cualitativo de los manuales. Junto con el análisis de contenido y el análisis crítico del discurso, me permitirá identificar los textos e imágenes de la muestra.

#### 4. Antecedentes

En cuanto al aprendizaje de la lengua extranjera, existen numerosos estudios sobre la figura de la mujer vista a través de los manuales escolares de lengua extranjera, en primaria y en secundaria, principalmente para la materia de inglés (Guijarro Ojeda, 2005), siendo de especial interés personal y habiendo motivado la presente investigación, entre otros, los estudios de Guijarro Ojeda (2005) por la profundidad con la que analiza los valores que transmiten los manuales estudiados; López-Navajas (2014), por el análisis exhaustivo de los datos que ha recogido en su estudio, así como la creación de conciencia que desprende el mismo; y Álvarez González (2010), por la importancia que da a los contenidos culturales.

Guijarro Ojeda (2005), basándose en la afirmación de Selander (1995), “el libro de texto es el material más importante para el profesor y para el alumno. No es más ni menos que la casi totalidad del currículum”, analizó en su estudio un conjunto de manuales de inglés para secundaria a propósito de los valores que transmiten en relación al género y a la orientación, centrándose en las editoriales Burlington Books, Express Publishing, Longman, Oxford University Press y Cambridge University Press, remarcando además un aspecto alarmante y de suma importancia que pocos especialistas en el tema han tratado, la omisión de la realidad en cuanto a cuestiones sexuales:

no sólo hay que valorar positiva o negativamente lo que aparece en un manual; sino que es mucho más importante lo que no aparece ya que, a menudo, las situaciones más graves de discriminación no vienen dadas por el tratamiento erróneo de un tópico determinado, sino por la omisión del mismo desterrándolo del canon preestablecido y legitimado social y culturalmente. (Guijarro Ojeda, 2005, pág. 152)

Las principales preocupaciones de Guijarro Ojeda (2005), en su estudio, reposan en la recogida detallada de los elementos que evidencian lo relacionado con el género y con la orientación sexual, pero sobre todo buscan crear una conciencia personal y profesional entre el profesorado de Lengua Extranjera sobre la presencia de un currículum camuflado en los manuales de texto estudiados.

Del corpus de manuales escolares de inglés estudiados por Guijarro Ojeda (2005), prestaremos especial interés en la editorial Oxford University Press, ya que es una de las editoriales cuyos manuales de francés estudiaremos en detalle en cuanto cuestiones de género. De su análisis, extraemos que, al igual que en las otras editoriales estudiadas, siguen presentes los roles atribuidos a la mujer y al hombre, citando y dando muestras de algunos ejemplos que ilustran esos roles, como por ejemplo el chico vestido de futbolista para señalar las partes del cuerpo, que evidencia el cliché de que el fútbol es cosa de chicos. También hay evidencias presentes de la sociedad patriarcal donde vivimos relacionadas con el mundo profesional, dando ejemplos de la enfermera mujer o del mecánico hombre por citar alguno.

Sobre el aspecto de la orientación sexual en la editorial en cuestión, al igual que en las otras editoriales estudiadas por Guijarro Ojeda (2005), las familias que aparecen son las constituidas por un padre, una madre y los hijos, omitiendo, como hemos dicho anteriormente, la realidad de la sociedad actual, evidenciando la ausencia de temas transversales y de cuestiones de otredad en la editorial. Al final de nuestro estudio, descubriremos si esta perspectiva coincide en semejanza en los libros de textos de francés de la misma editorial, o si, por el contrario, se aprecian cambios significativos en la ideología de sus autores y autoras.

Duque García (2019) estudia la proyección de la mujer en el libro de texto *New Headway Intermediate*, de Oxford University Press, en su primera y última versión, en 1996 y 2019 respectivamente. Su estudio se centra en analizar y comparar el material iconográfico disponible para así mostrar “la visibilidad, actividad y pasividad, los roles domésticos, espacios frecuentados y las profesiones asociadas al género femenino a lo largo del tiempo y en contraste con el género masculino” que proyecta dicho manual, además de “abordar una posible discriminación por género en los libros de texto.

Duque García (2019), coincide con Guijarro Ojeda en la idea de que el libro de texto juega un papel esencial en el proceso de enseñanza y aprendizaje del alumno, y que, por tanto, está en el profesor identificar y erradicar las representaciones axiológicas de género presentes en los libros de texto.

Guijarro Ojeda sostiene que:

Evidentemente, las casas editoras juegan roles sociales, culturales y axiológicos que hacen que unos valores determinados sigan perpetuándose o no en la sociedad a través de su inculcación en las generaciones jóvenes. Estos valores no solo se perpetúan por su plasmación explícita en el manual, sino que aquellos

elementos que se omiten son aún más significativos desde el punto de vista axiológico. En este sentido, podríamos decir que aquello que no se nombra no existe. (Guijarro Ojeda, 2005, p. 156)

Duque García se preocupa además de la adjetivación para caracterizar a la mujer y al hombre, cuestionándose la igualdad de género que debería primar en una editorial como es Oxford University Press. Otro dato alarmante de los resultados y que coincide con otros estudios anteriores “indican que para describir a la mujer se hace referencia a las cualidades deseadas y no deseadas en ellas, a sus emociones, atractivo físico, el matrimonio o al género en sí mismo”, datos que no prueban sino lo arcaico en la ideología de ciertas editoriales.

El estudio de Duque García recalca también la desigualdad del reparto de las profesiones para hombres y mujeres, notablemente en cuanto a aspectos económicos, y es que a pesar de los 23 años transcurridos entre la primera y la última edición del manual analizado, los datos han sufrido escasas variaciones, resultando llamativa y preocupante la dedicación de “dos páginas completas (de la edición más moderna del *New Headway Intermediate*) al papel de la mujer en el hogar como ama de casa (págs. 50 y 51) y al hombre como líder de la familia (págs. 10 y 11)”.

Duque García evidencia las desigualdades de género presentes en ambas ediciones, pero además de este dato, nos invita a reflexionar cuán alejada se encuentra dicha editorial de alcanzar los objetivos marcados en el currículo en cuanto a la búsqueda de la igualdad y eliminación de estereotipos de género. Concluye su análisis con la idea necesaria de la concienciación y la sensibilización por parte de profesorado, de autores y de las editoriales en cuanto a la igualdad entre géneros, para alcanzar una “educación libre de estereotipos, prejuicios y, en definitiva, de cualquier forma de discriminación”.

## 5. Resultados

En este apartado detallaremos los datos analizados desde un enfoque cualitativo, atendiendo a la observación de la conducta que muestran los textos y las imágenes de los manuales de francés de la editorial Oxford University Press.

### 5.1. Análisis cualitativo:

#### 5.1.1. Texto:

En este punto reflejaremos las palabras más usadas en los manuales de francés de Oxford, *Expérience 1* y *Expérience 2* relacionadas con el género masculino y femenino.

Referencias totales por género:

	HOMBRE	MUJER
Expérience 1. Livre de l'élève	253	121
Expérience 2. Livre de l'élève	238	152

En el manual *Expérience 1*, para primer curso de ESO, hemos contabilizado 121 referencias a lo femenino, mientras que el mismo manual propone el 52% más de referencias hacia lo masculino. Es decir, lo masculino hace mención en más del doble de los casos en los que se toma como ejemplo el femenino. En el manual *Expérience 2*, para segundo año de ESO, se hace referencia en 238 ocasiones a lo masculino, descendiendo así hasta un 36% más que a lo femenino, que ha aumentado con relación al primer curso hasta alcanzar 152 referencias.

#### a) Palabras más frecuentes. *Expérience 1. Livre de l'élève*.

Algunas de las palabras o referencias que con mayor frecuencia aparecen en el manual *Expérience 1. Livre de l'élève*, se distribuyen según género de la siguiente forma:

Il : 45 casos

Ils : 9 casos

Elle : 22 casos

Elles : 10 casos

Garçon / garçons: 3 casos

Fille / filles (*chica / chicas*) : 2 casos

Un/ ton camarade : 14 casos

Copain / copains : 4 casos

Copine / copines : 0 casos

Miembros masculinos de la familia: père (8 casos), grand-père, oncle (2 casos), fils, cousin (2 casos), frère (3 casos)

Miembros femeninos de la familia: fille (*hija*), tante (2 casos), soeur (6 casos), mère (2 casos)

En esta lista, no aparecen reflejados los datos de los puntos gramaticales que corresponden con la formación del femenino:

- las nacionalidades en masculino y su formación en femenino (pág. 15)
- la formación del femenino de los adjetivos calificativos en francés (pág. 60).
- las profesiones y la formación de su versión en femenino (págs. 70-71)
- los artículos indefinidos un, une, des (pág. 73)
- la conjugación del verbo *vouloir* (pág. 79)
- la conjugación en futuro próximo (pág. 79)
- el género y el número de los adjetivos en francés (pág. 81)
- la conjugación del verbo *mettre* (pág. 81)
- lista verbos más usuales en *Conjugaison* (pág. 82)

En estos manuales de francés suelen citarse a los personajes por su nombre propio y/o por su apellido. A continuación se detallan los nombres propios de personas que aparecen en esta edición:

• **Nombres sexo masculino:** Luc (4 casos), Ferrán Adriá, Valentino Rossi, Maxence, Marc (13 casos), Roland, Yann (11 casos), Paul (11 casos), Martin (2 casos), Claude (3 casos), Yannick (2 casos), Enzo, Léo, Christophe, Thomas, Max (2 casos), Stéphane (2 casos), Sébastien (2 casos), Daniel (2 casos), Julien, Noël, Jérôme, Alain (5 casos), Gérard (3 casos), Émile, Michel (3 casos), Mathieu (3 casos), Albert, Frédéric, Gino (8 casos), Albert, Daniel (3 casos)

• **Nombres sexo femenino:** Léna, Lady Gaga, Audrey Tautou, Capucine, Carole, Manon (3 casos), Marie, Lucie (5 casos), Camille (3 casos), Magali (8 casos), Béatrice (2 casos), Muriel (4 casos), Laurie, Chloe, Élodie (2 casos), Gaby, Isabelle, Zoe, Julie, Virginie, Émilie, Alice (3 casos), Véro, Mireille, Agnès (3 casos), Hélène, Camille (4 casos), Nicole, Lucie, Julie, Iseult

• **Personajes históricos o personajes influyentes de la historia contemporánea:**

Pág. 18: Lady Gaga, Audrey Tautou (actriz francesa), Ferrán Adriá, Valentino Rossi

Pág. 46: grupo musical de reggae *Kana* (compuesto por 7 varones)

Pág. 59 y pág. 66: Dominique Dimey, cantante francesa

Pág. 75: “Avenue Jules Ferry” (Jules Ferry, político francés) y “Rue de la Fontaine” (Jean de la Fontaine, poeta francés del siglo XVII)

**b) Palabras más frecuentes. *Expérience 2. Livre de l'élève.***

El desglose detallado de las palabras o referencias que con mayor frecuencia aparecen en el manual *Expérience 2. Livre de l'élève* según género quedaría computado de la siguiente manera:

Il : 33 casos

Ils : 18 casos

Elle : 20 casos

Elles : 4 casos

Garçon /garçons: 1 caso

Fille / filles (*chica / chicas*) : 2 casos

Un / ton camarade : 24 casos

Copain / copains : 1 caso

Copine / copines : 0 casos

Miembros masculinos de la familia: père (3 casos), cousins, frère

Miembros masculinos de la familia: mère, fille (*hija*), soeur (2 casos), grand-mère

En esta lista, no aparecen reflejados los pronombres sujeto en casos en los que su contenido corresponde expresamente con el aprendizaje de la conjugación de verbos en francés, en estas circunstancias, aparecen manifestados de la siguiente manera: *IL/ELLE + verbo conjugado*, *IL/ELLES + verbo conjugado*. Los verbos estudiados, y por ende, el número de aparición de estos binomios corresponderá con la cifra de verbos detallados:

- verbos regulares terminados en -ER (pág. 10)

- verbos irregulares (pág. 20) – verbos acabados en -IR (pág. 31)

- verbo *boire* (pág. 34) – verbo *commencer* (pág. 40)

- verbos *sortir* y *partir* (pág. 41)

- verbo *pouvoir* (pág. 50)

- verbo *devoir* (pág. 51)

- verbos en *passé composé* (pág. 63)

- verbos *préférer* y *se lever* (pág. 70)

- verbos *connaître* y *savoir* (pág. 72)

- verbos *finir* y *choisir* (pág. 74)

- verbos *acheter* y *manger* (pág. 74)

- verbos *commencer*, *effacer* y *tracer* (pág. 76)

- verbos *sortir* y *partir* (pág. 76)

- verbos *pouvoir* y *devoir* (pág. 78)

- verbos en *passé composé* (pág. 80)

- lista verbos más usuales en *Conjugaison* (págs. 82-84).

Desglose de apariciones de personajes por nombres propios:

**Nombres sexo masculino:** Fabien Lama (5 casos), Pascal Bally (6 casos), Patrick Duval (10 casos), Nagui, Harry Roselmack, Darius Rochebin, Stéphane, Marc (8 casos), Paul (7 casos), Serge, Luc, Hugo, Joseph, Vincent, Nicolas (2 casos), Julien Lepers, Frank Berlamont, Jean Dujardin, Grégoire (2 casos), Bernard, Xavier (3 casos), Max, Thierry, Pablo Alborán (2 casos), Tom (2 casos), Léo, Naël (2 casos), Ethan, Maël (4 casos), Michel, Malo, Victor, Michel, Marc, Yannick Noah (4 casos), Lucas (2 casos), Jacques Prévert (4 casos), Emmanuel Tenenbaum, Louis, Théo, Rayan, Nathan (2 casos), Jean, Yanis, Zach, Max, Camus.

**Nombres sexo femenino:** Joëlle Aubert (6 casos), Corinne Leclerc (6 casos), Catherine Maury (6 casos), Fanny Lambert (5 casos), Marion Faure (10 casos), Elisabeth Quin, Laurence Boccolini, Sandrine, Léa (3 casos), Emma (2 casos), Marie (3 casos), Anne (3 casos), Lucie (3 casos), Juliette (2 casos), Gaëlle (2 casos), ZAZ (3 casos), Claire, Marie (4 casos), Madame Gautier, Coralie, Nathalie, Poonam, Marine, Michelle, Aline (4 casos), Katia (2 casos), Patricia, Nicole, Manon (2 casos), Gwenaëlle, Romane, Cassandra, Amandine Maury, Cécile (2 casos), Eva (2 casos), Louise (2 casos), Julia, Pauline, Sophie (2 casos), Elena (2 casos), Léa, Inès, Camille, Zoé,

**\*Parejas de nombres con versiones en masculino y en femenino** (actividad fonética propuesta en página 15 del manual): René – Renée / Dominique (para chico y para chica) / Aimé – Aimée / Joël – Joëlle / André – Andrée / Yannick (para chico y para chica) / Noël – Noëlle

**Personajes históricos o personajes influyentes de la historia contemporánea:**

Pág. 7: Elisabeth Quin, Laurence Boccolini, Nagui y Harry Roselmack, dos presentadoras y dos presentadores televisivos

Pág. 9: Darius Rochebin, presentador de televisión

Pág. 16: Julien Lepers, presentador del programa televisivo *Questions pour un champion*.

Pág. 18: ZAZ, cantante francesa

Pág. 18: Jean Dujardin, actor francés

Pág. 19 y pág. 26: Canción *Toi plus moi*, de Grégoire

Pág. 39 y pág. 46 : canción *Sous le ciel* de Paris, de ZAZ y Pablo Alborán

Pág. 53: “Jacques a dit” (juego *Simón dice*)

Pág. 62 y pág. 81: Jacques Prévert, poeta francés

Pág. 81 : Camus, escritor francés

### 5.1.2. Imagen:

En este apartado estudiaremos el reparto de imágenes desde el análisis cualitativo, que nos permitirá visualizar los datos derivados de la observación de la conducta de los personajes femeninos y masculinos que los editores han plasmado en ambos manuales.

Seguiremos los parámetros marcados por Kress y Leeuwen en el campo de la semiótica visual en su obra *Reading images: The Grammar of Visual Design* para el estudio cualitativo de las ilustraciones reflejadas, que nos han servido como referente para identificar la imagen que la editorial transmite de la mujer en relación a su rol doméstico y a las profesiones a las que se dedican.

a) Expérience 1. Livre de l'élève.

● Roles domésticos asignados a la mujer y al hombre

- Pág. 19: imagen de los padres de Capucine. La niña aparece detrás de la cámara, y ambos progenitores aparecen sonrientes antes el vídeo que les filma su hija.

- Pág. 22: dibujo de la familia de Rémi al completo. Rémi, su padre y su madre aparecen en el centro de la ilustración. A la izquierda, su primo Max, su tío Théo y su abuela Nicole. A la derecha, su hermana Lucie, su abuelo Martin y su perro Touffu. Detrás en segundo plano, aparecen (de izquierda a derecha), su tío Georges, su tía Chantal, su prima Aline, su hermano David y su tío Albert.

- Pág. 26: una serie de 4 dibujos donde una familia compuesta por el padre, la madre, el abuelo y la abuela enseñan a un niño las normas de educación.

- Pág. 27: aparecen 2 fotografías de una pareja mayor, en torno a los 70 años, sonrientes, comiéndose un helado, y mirándose con cara de complicidad. También aparece una pareja joven, de poco más de veinte años, tomándose un selfie mientras disfrutan de sus vacaciones.

- Pág. 28: actividad a partir de un dibujo del árbol genealógico de los hermanos Max y Léa. Aparecen la abuela y el abuelo, el padre y la madre, el tío y la tía, 3 primos varones y una primita más pequeña.

- Págs 42 y 43: un cómic de 9 viñetas nos muestra *La journée de Béatrice*. Tan solo en dos de las viñetas aparece con su familia. En la primera de ellas, Béatrice está desayunado junto con sus padres y su hermano. Sus padres aparecen en el centro de la mesa, mirando hacia Béatrice, que intuimos que está contándoles algo. La chica está en lateral izquierdo, mientras que su hermano, quien también la mira, aparece en el lado derecho. En la segunda ilustración, los 4 están sentados tranquilamente viendo la televisión en familia después de haber cenado.

- Pág. 45: aparece un dibujo donde un niño cena y habla con su padre y su madre. Ambos lo escuchan atentamente.

- Pág. 46: una fotografía muestra las vacaciones de Lucien en casa de sus abuelos en Provençe. En la imagen, aparecen Lucien y su hermana en primer plano, corriendo en medio del campo. Sus abuelos también corriendo detrás, y los padres apresurándose al fondo. Dan la impresión de echar una carrera. Todos sonríen y parecen disfrutar de las vacaciones en familia.

- Pág. 64: fotografía que muestra una escena familiar. Los dos hijos varones están ayudando a la madre a poner la mesa en el jardín. No aparece la figura paterna.

- Pág. 67: imagen familiar en el jardín. La madre, la hija y el hijo están sentados en la mesa esperando la comida. El padre está delante de una barbacoa preparando el almuerzo. Los 4 sonríen y parecen disfrutar de un bonito día en familia.

- Reparto de profesiones por género

- Pág. 6: dibujo de una bibliotecaria tomando los datos a un niño para sacar un libro en préstamo.

- Pág. 8: dibujo de un profesor dando clase en el aula.

- Pág. 18: 4 fotografías que muestran a la cantante Lady Gaga, al cocinero Ferrán Adrià, a Valentino Rossi, piloto de motos, y a Audrey Tautou, actriz francesa.

- Pág. 23: dibujo de una profesora impartiendo clase.

- Pág. 31: dibujo en el que aparecen Marc y Gino delante de la biblioteca, hablando con su profesor. En un segundo plano, aparece una señora mayor con su carrito de la compra y una chica joven con una maleta que pasan delante de la puerta de la biblioteca.

- Pág. 51: dibujo de un profesor recibiendo la caja de útiles escolares que un niño y su madre donan para una colecta.

- Pág. 65: dibujo de un chico que parece estar enfermo, que se encuentra en la consulta de una doctora. La doctora lo está reconociendo.

- Pág. 73: una fotografía muestra a una chica encima de un escenario cantando y tocando música rock con su guitarra eléctrica.

- b) Expérience 2. Livre de l'élève.**

- Roles domésticos asignados a la mujer y al hombre

- Pág. 14: representación de 3 ilustraciones donde una familia se marcha de vacaciones en su coche. El padre es el conductor del vehículo y la madre está sentada de copiloto. Detrás va sentada una niña acompañada de su perro.

- Pág. 21: dibujo de una familia compuesta por una madre, un padre y dos hijos varones. La familia desayuna conjuntamente alrededor de una mesa. La madre está en la posición central, de frente al dibujo, mientras que el padre se encuentra sobre el lado izquierdo. Los dos hijos dan la espalda a la imagen.

- Pág. 24: ilustración de un cómic de 6 viñetas que muestran las vacaciones en la nieve de una segunda familia. La protagonista es la madre, que aparece en 5 de las viñetas, mientras que el padre solo aparece en una viñeta. En la primera viñeta la mujer se acaba de despertar. En la viñeta 2ª, la mujer abre la ventana y respira aire puro. En la cuarta viñeta, la madre está tomando una ducha. En la quinta viñeta, la madre aparece despertando a su hija. En la última viñeta, la familia está desayunando. El padre sirve zumo de naranja para la niña mientras la madre aparece delante de su ordenador portátil, podemos intuir que trabajando o consultando su correo o quizás la previsión del tiempo meteorológico.

- Pág. 24: dibujo de una familia jugando a juegos de mesa. Aparecen en el centro el padre y la madre, a la izquierda de la imagen, la abuela y la nieta, y a la derecha, el abuelo y el nieto.

- Pág. 26: fotografía de una madre sirviendo el desayuno a su hijo y a su hija en el jardín. El padre no aparece en la imagen.

- Pág. 34: Actividad *La famille de Xavier*. Aparecen 3 fotografías. En la primera fotografía, la madre aparece besando al padre en la mejilla. En la segunda y tercera imagen vemos a Xavier y a la hermana de Xavier respectivamente. Desconocemos el nombre de los padres y de la niña, en el texto aparecen reflejados como *Les parents de Xavier y la sœur de Xavier*.

- Pág. 44: ilustración de un cómic de 10 viñetas que muestran el reparto de las tareas domésticas en la familia de Ethan. En la primera viñeta, el padre saca la basura, en la segunda, el padre está pasando el aspirador. En la tercera viñeta, la hermana de Ethan prepara la comida. En la cuarta viñeta, la madre friega los platos, y en la quinta, saca al perro a pasear. En la sexta viñeta, Ethan pone la mesa, y en la siguiente limpia el polvo. En la octava y novena viñetas, la madre y Ethan hacen sus camas respectivamente. En la última aparece su hermano bebé sentado en la trona. Él de momento no puede hacer nada.

- Pág. 48: aparecen 5 nuevas viñetas con Ethan como único protagonista en una actividad para expresar la frecuencia en francés. Hace su cama a diario, ordena su dormitorio cada lunes, tira el reciclaje a mediodía, nunca pone la mesa y limpia el polvo los miércoles por la tarde.

- Pág. 61: una fotografía muestra a una familia compuesta por el padre, la madre, un hijo y una hija. Los padres están en el centro de la imagen. La madre e hija aparecen en el lado izquierdo y el padre e hijo en el lado derecho.

- Pág. 64: dibujo de un chico con su padre y su madre, y un segundo dibujo donde además también aparecen la abuela y el abuelo.

- Pág. 71: repetición de dos de los tres dibujos que aparecieron ya en la pág. 14, donde una familia se marcha de vacaciones en su coche. En este caso para trabajar los adverbios *très* y *trop*.

- Reparto de profesiones por género

- Pág. 5: dibujo de una mujer y un hombre son los presentadores del programa televisivo *Les+Malins!*

- Pág. 6: aparece el dibujo de una chica joven como becaria para trabajar de ayudante en el programa televisivo.

- Pág. 8: dibujo de un profesor dando clase en el aula

- Pág. 9: fotografía de un presentador de televisión, Darius Rochebin

- Pág. 13: dibujo de un segundo profesor impartiendo clase

- Pág. 16: fotografía de presentador televisivo de *Questions pour un champion*, Julien Lepers

- Pág. 17: ilustración de los presentadores del programa televisivo *Les+Malins!* (una mujer y un hombre).

- Pág. 18: Carnet de presentación de la cantante ZAZ y del actor francés Jean Dujardin.

- Pág. 23: una silueta trazada con figura masculina que está dando el pronóstico meteorológico en la televisión.

- Pág. 26: fotografía del cantante francés Grégoire

- Pág. 33: dibujo de una tienda de barrio. Aparecen 3 mujeres, dos de ellas están haciendo las compras y la tercera es la vendedora que atiende.

- Pág. 46: los cantantes ZAZ y Pablo Alborán interpretan en el escenario su canción *Sous le ciel de Paris*.

- Pág. 65: aparecen 3 fotografías relacionadas con las profesiones. La de un escritor, la de una chef de cocina, y la de un pianista.

- Pág. 61: una fotografía muestra una clase de matemáticas. El profesor aparece delante de la pizarra.

- Pág. 62: biografía con fotografía del poeta francés Jacques Prévert

- Pág. 64: dibujo de una profesora de inglés impartiendo clase a su grupo.

- Pág. 64: dibujo de un chico que está haciendo la compra y del vendedor que lo está atendiendo.

- Pág. 66: el cantante francés y ex tenista Yannick Noah en pleno concierto.

## 6. Discusión

Una vez recogidos los datos correspondientes a los manuales de texto *Expérience 1* y *Expérience 2*, de la editorial Oxford University Press, queda en evidencia la necesidad de revisar y de adaptar los manuales de texto en uso, actualizando su contenido con el fin de conseguir una educación inclusiva, atendiendo a la igualdad de género, desde la etapa escolar.

Si bien en relación al texto, resulta alarmante la diferencia del número de referencias masculinas en comparación con el número de referencias femeninas, cabe destacar que prácticamente en los textos y en las actividades que propone la editorial, cuyo personaje principal suele ser un estudiante, se recurre a un referente femenino por cada referente masculino. Así, encontramos textos o actividades cuyo enunciado o cuya tarea gira en torno un niño a una niña. Ejemplo: *La journée de Béatrice* (*Expérience 1*, p.42), *La famille de Rémi* (*Expérience 1*, p.22).

También en relación con el texto utilizado, cabe destacar que en todos los casos de conjugación de verbos que se mencionan, se referencia tanto el género masculino como el femenino: IL/ELLE + verbo conjugado, ILS/ELLES + verbo conjugado.

En cuanto a las imágenes analizadas, algunos de los aspectos que debemos destacar son los que a continuación mencionaremos, siendo para nosotros el más claro y evidente estereotipo arcaico a eliminar es el relacionado con la composición familiar, donde estas ediciones muestran únicamente la composición de familia clásica, padre, madre e hijos o hijas. Ocultando la realidad de las composiciones familiares actuales. No se hace referencia alguna a la diversidad familiar. No muestran o evidencian ninguna familia monoparental, homoparental, reconstituida o de acogida, por ejemplo.

En positivo, destacar que en las imágenes familiares que aparecen, no se muestran evidencias de priorizar o protagonizar al género masculino por encima del femenino, sino que generalmente suelen emplazar a los progenitores en el centro de la ilustración, y a los lados a los hijos o hijas. Ejemplo: dibujo de una familia compuesta por una madre, un padre y dos hijos varones. La familia desayuna conjuntamente alrededor de una mesa. La madre está en la posición central, de frente al dibujo, mientras que el padre se encuentra sobre el lado izquierdo. Los dos hijos dan la espalda a la imagen. La madre es el único personaje a quien se le aprecia la cara completamente de frente, apareciendo como protagonista de la secuencia. (*Expérience 2*, p.21).

También como aspecto positivo, cabe mencionar que la aparición de dibujos o de fotografías, mostrando ambos géneros, se encuentra equilibrada, en la mayor parte de las imágenes analizadas, aparecen igual número de chicas que de chicos, incluso, en algunos casos, mayor presencia de chicas que de chicos. Ejemplo: ilustración con los estudiantes dentro de su aula. En el dibujo aparecen un total de 12 adolescentes, un total de 7 chicas y de 5 chicos: Dina, Maë, Nadia, Marie, Lola, Lucie y Véro; y Joël, Vactor, Max, Nils y Mario. (*Expérience 1*, p.33).



A propósito del ámbito laboral, resulta curioso que en todas las imágenes analizadas en torno al sistema educativo, aparecen como docente un profesor, tanto en el manual destinado a 1º de ESO como en el de 2º, a única excepción del dibujo de una profesora de inglés impartiendo clase a su grupo (*Expérience 2*, p.64), todos los docentes que aparecen pertenecen al género masculino, a pesar de que según los estudios de estadística concluyen que en esta profesión, existen más mujeres que hombres docentes, tanto en España como en Francia.

Otra profesión muy recurrente en los manuales es la de dependiente o dependienta. En los dos manuales estudiados, solo aparecen dos imágenes que hacen referencia. En una de ellas, el dependiente es un chico y en la otra imagen, es una chica: dibujo de una tienda de barrio donde aparecen 3 mujeres, dos de ellas están haciendo las compras y la tercera es la vendedora que atiende (*Expérience 2*, p.33), y dibujo de un chico que está haciendo la compra y del vendedor que lo está atendiendo (*Expérience 2*, p.64).

Un último aspecto positivo que cabe destacar relativo a las profesiones es el dibujo de un chico que parece estar enfermo y que se encuentra en la consulta de una doctora que lo está reconociendo. (*Expérience 1*, p.65).

No obstante, no debemos olvidar que la responsabilidad por conseguir la igualdad de géneros no sólo recae sobre los manuales escolares o sobre los textos que utilizamos en el aula, sino que el profesorado, en nuestro caso de francés, también es responsable de luchar por conseguir esa igualdad, y que está en él o en ella guiar e interpretar los útiles de los que disponemos, aquí los manuales escolares, y también de erradicar ciertos ideales o comportamientos estereotipados y a veces machistas que puedan darse.

Como futuras líneas de investigación, que podrían suceder a esta, reflexionaremos también sobre los manuales de las editoriales Vicens Vives, Anaya, Santillana, Hachette, Éditions Maison des Langues, CLE International en sus ediciones dirigidas al estudiantado de primer ciclo de Educación Secundaria en Andalucía, en un primer momento. Posteriormente, resultaría ideal estudiar los manuales de francés de todas estas editoriales dirigidos a los cursos de segundo ciclo, 3º y 4º de ESO.

## 7. Conclusiones

Aún en la actualidad, muchos de los manuales escolares en uso presentan y fomentan ciertas desigualdades de género. Los estudiantes de francés que siguen los manuales *Expérience 1* y *Expérience 2*, de la editorial Oxford University Press, conciben en un número bastante superior los referentes masculinos sobre los femeninos. Pero al margen de esta cifra, también debemos alarmarnos sobre los modelos que crean. El prototipo que muestra esta editorial de la mujer de hoy en día es el de una mujer que tiene frenadas sus aspiraciones y necesidades, y que vive en un mundo lleno de estereotipos.

Este estudio también pone en evidencia la identificación del ámbito doméstico generalmente con lo femenino. En cuanto a la organización familiar, muestra una escasa participación de los hombres en las tareas domésticas. Las tareas del hogar así como el cuidado de los hijos e hijas siguen siendo quehaceres propios de la mujer para los editores de Oxford University Press.

En cuanto al ámbito laboral, resulta evidente la dependencia de los personajes femeninos respecto a los personajes masculinos, y situaciones bastante estereotipadas, sobre todo en el ámbito laboral, dejando entrever una clara visión del hombre como protagonista en el mundo laboral. También, en los materiales donde se hace referencia a la actividad laboral, la mujer aparece desempeñando trabajos tradicionalmente feminizados.

A propósito de los personajes históricos importantes, el protagonismo sigue siendo masculino: escritores conocidos, grandes descubridores, grandes conquistadores, etc. Omitiendo el papel de la mujer en la historia.

La editorial muestra una imagen de lo masculino que se transmite en los textos y queda por encima de la de los personajes femeninos. Por ello, es esencial trabajar hacia la concienciación y la sensibilización de los autores y de las editoriales, para crear unos materiales didácticos que se rijan por los principios de igualdad, y que incentiven una educación libre de estereotipos y de prejuicios.

Es también interesante mencionar el realce de la importancia del físico en la mujer que se deduce del estudio de estos materiales, destacándolo como aspecto importante a destacar por encima de otras cualidades.

Por último, y en relación con el ámbito familiar, mencionar que en ninguno de los dos manuales estudiados se hace referencia a cualquier tipo de familiar sino la tradicionalmente compuesta por un padre, una madre y unos hijos o hijas, omitiendo cualquier referencia a las familias reales de la sociedad actual en la que vivimos, que sean familias homoparentales, monoparentales, de padres separados, adoptivas, de acogida o cualquier otro tipo de familia.

Así, no muestran ningún cambio en el concepto de familia que ha ido evolucionando a lo largo de las últimas décadas, sino que muestran la familia convencional, lo que promueve en el alumnado una falta de tolerancia y de respeto a la diversidad familiar, y que además, no es reflejo de la sociedad actual.

Por todos estos aspectos, es necesario e indispensable revisar los textos que los docentes trabajan en las aulas, de una parte, los editores y las editoriales, pero también de otra, es trabajo del docente transmitir e inculcar al alumnado unos valores de igualdad y de respeto hacia los otros.

Como punto positivo, hemos de mencionar que, tras haber revisado diferentes estudios que conciernen los manuales de inglés de la editorial Oxford University Press, principalmente los estudios de Guijarro Ojeda y de

Duque García (2019), el análisis de los manuales de francés prueba que aunque aún sigue estando presente en los libros escolares una gran desigualdad de género, los editores de francés muestran una mayor sensibilización por este concepto.

## Referencias

- 100 mots pour l'égalité. *Glossaire de termes sur l'égalité entre les femmes et les hommes*. (1998). Commission européenne, Direction Emploi & affaires sociales.
- Ackerly, B. & Attanasi, K. (2009). Global feminisms: Theory and ethics for studying gendered injustice. *New Political Science*, 31(4), 543-555. <https://doi.org/10.1080/07393140903322604>
- Álvarez González, S. (2010). La relevancia del enfoque intercultural en el aula de lengua extranjera. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*.
- Araya Umaña, S. (2004). Hacia una educación no sexista. Universidad de Costa Rica. Facultad de Educación Instituto de Investigación en Educación Actualidades investigativas en educación. Disponible en: <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/aie/article/view/9088>
- André, M. (1988). Non aux stéréotypes!: vaincre le sexism dans les livres pour enfants et les manuels scolaires. Paris. Ed. Unesco.
- Avis n°65 du Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française, Qu'en est-il de l'égalité des chances entre filles et garçons dans notre système éducatif?, 5 mars 1999.
- Ayuste, A., Rodríguez, M. C., Vila, E. S. y Valdivieso, S. (2016). Educación y género en la formación docente en un enfoque de equidad y democracia. En I. Carrillo (Coord.), *Democracia y educación en la formación docente* (pp. 117-140). Serveis de Publicacions de la UVic-UCC.
- Barozzi, S. (2016). Teacher Training on Gender and Sexual Identities in a Spanish Context. Ph.D. Thesis, University of Granada, Granada.
- Barozzi, S. & Ruíz Cecilia, R. (2020). Training in gender and sexual identities in EFL teaching. Participants' contributions. *Onomázein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, ISSN-e 0717-1285, N°. Extra 6 (Especial VI), 2020, 84-103.
- de Beauvoir, S. (1949). *Le deuxième sexe*. Ed. Gallimard.
- Berton-Schmitt, A. et Reygrobellet, M. (2011) Histoire et égalité femmes-hommes : peut mieux faire ! La représentation des femmes dans les nouveaux manuels d'histoire de seconde et de CAP en 2010, Centre Hubertine Auclert.
- Blanco García, N. (2000). El sexismo en los materiales educativos de la ESO. Instituto Andaluz de la Mujer.
- Bouchard, P. et St-Amand, J.-C. (1996). Garçons et filles, stéréotypes et réussite scolaire, les Editions remue-ménage, Québec.
- Brugelles, C. et Cromer, S. (2005). Analyser les représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires, Ceped, Collection « Les clefs pour... »
- Butler, J. (2004). *Lenguaje, poder e identidad*. Madrid: Síntesis
- Cerezal Sierra, F. (1990). La discriminación genérica en textos de inglés y francés en EGB. *Revista interuniversitaria de formación del profesorado*, 8, 87-98.
- Cerezal Sierra, F. (1999). La transmisión de valores genéricos discriminatorios en libros de texto de inglés. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.
- Crabbé, B., Delfosse, M.-L., Gaiardo, L., Verlaeckt, G. & Wilwerth, E. (1985). Les femmes dans les livres scolaires. Bruxelles. Ed. P. Mardaga.
- CRDP d'Orléans-Tours, (2004). Pas d'histoire sans elles, Ressources pour la recherche et l'enseignement en histoire des femmes et du genre, Orléans, SCEREN-CRDP.
- Delors, J. (1996). La educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI. Santillana. Ediciones UNESCO. p.46.
- Duru Bellat, M. (1990). *L'école des filles – Quelles formations pour quels rôles sociaux?*, Paris : L'Harmattan.
- Duru Bellat, M. (2003). Actualité et renouvellement de la question de la reproduction des inégalités sociales par l'école, L'orientation Scolaire.
- Fairclough, N. (2013). *Language and Power* (3rd Ed.). New York: Routledge.
- Ferrand, M. (2004). Féminin, masculin. Paris. La découverte. *Coll. Repères*.
- Fondimare, E. (2018). La loi pour l'égalité réelle entre les femmes et les hommes à l'épreuve du Conseil constitutionnel. *La Revue des droits de l'homme* [Online], Actualités Droits-Libertés. URL: <http://journals.openedition.org/revdh/880> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/revdh.880>.
- Garreta, N. y Careaga, P. (1987). *Modelos masculino y femenino en los textos de EGB*. Madrid: Instituto de la Mujer.
- González Moro, V. (1986). *Rol que representa la mujer en los libros de texto de Preescolar y EGB utilizados en la Comunidad Autónoma del País Vasco* (sin publicar).
- Guijarro Ojeda, J.R. (2005). La representación axiológica del género y orientación sexual en libros de texto para Secundaria. *Porta Linguarum*, 4, 151-166.
- Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales). *La transmisión de modelos femenino y masculino en los libros de la enseñanza obligatoria* (2000), Serie Estudios, n° 64.
- Instituto Nacional de Estadística. Disponible online: <https://www.ine.es> (acceso 21 noviembre 2021).
- Kress, G. y van Leeuwen, T. (2006). *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Oxon, New York: Routledge.

- Lakoff, R. (1975). *Language and women's place*. New York: Harper and Row.
- Laufer, J., Marry, C. & Maruani, M. (2003). *Le travail du genre*. Paris. La découverte/MAGE.
- Lelievre, C., en collaboration avec Lelievre, F. (2001), *L'histoire des femmes publiques contée aux enfants*, Paris, PUF.
- López-Navajas, A. (2010). La ausencia de las mujeres de los contenidos escolares: unapropuesta de inclusión. II Congrés Internacional de Didàctiques, Girona, 3-6 febrero. Recuperado de <https://dugi-doc.udg.edu/bitstream/handle/10256/2780/259.pdf>
- López-Navajas, A. (2014). Análisis de la ausencia de las mujeres en los manuales de la ESO: una genealogía de conocimiento ocultada. *Revista de Educación*, 363. Enero-abril 2014, pp. 282-308. DOI: <http://dx.doi.org/10.4438/1988-592X-RE-2012-363-188>
- López Valero, A. (1992), *Lenguaje y discriminación sexista en los libros escolares*. C.O.E.N.S. (Colectivo Escuela no Sexista de Murcia) / Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (Universidad de Murcia).
- Lopo, M. (2004), *Feminino irregular. Roles e estereotipos de xénero nos manuais de lingua francesa*. Tórculo Edicións
- Lopo, M. (2005). Sexismo y coeducación: la discriminación genérica en los manuales de lenguafrancesa. *Encuentro* 15, 55-65.
- Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgique), Direction de l'Égalité des Chances, (2012). *Sexes & Manuels. Promouvoir l'égalité dans les manuels scolaires*.
- Oliveras, A. (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos. Edinumen.
- Onsès-Segarra, J. (2015). Construyendo otras relaciones pedagógicas a través de imágenes con las y los jóvenes en el espacio de clase. Tensiones y aprendizajes. *REIRE Revista d Innovació i Recerca en Educació*, 8 (2), 326-342. DOI: 10.1344/reire2015.8.28223
- Paricio Tato, M.S. (2005). La dimensión cultural en los libros de texto de lenguas extranjeras: pautas para sus análisis. *Glosas didácticas* nº 15. Disponible en <http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-13.pdf>
- Référentiel pour les formatrices et les formateurs en genre et développement (2010). *Le Monde selon les femmes*, CIEF genre, Réseau Genre en Action.
- Reimóndez, M. (2020). El enfoque feminista de la traducción e interpretación: una ventaja competitiva. *Transfer*, 15(1-2), 168-190. <https://doi.org/10.1344/transfer.2020.15.168-190>
- Ruíz Cecilia, R., Guijarro-Ojeda, J. R. & Marín-Macías, C. (2021). Analysis of Heteronormativity and Gender Roles in EFL Textbooks. *Sustainability* 2021, 13, 220. <https://doi.org/10.3390/su13010220>
- Samacá Alonso, G.D. (2011). Los manuales escolares como posibilidad investigativa para la historia de la educación: elementos para una definición. *Revista Historia de la Educación Latinoamericana* N.16, enero-junio 2011. Colombia. ISSN: 0122-7238 pp. 199-224.
- Selander, S. (1995). "Análisis del texto pedagógico", en J. C. Minués y M. Beas Miranda (Comp.), *Libro de texto y construcción de materiales curriculares*. Proyecto Sur de Ediciones S.A. L.
- Sinigalia-Amadio, S. (2011). Le genre dans les manuels scolaires français. Des représentations stéréotypées et discriminatoires. Ed. Faculté d'Éducation de l'université de Montpellier. *Trema* [en ligne], 35-36. DOI : <https://doi.org/10.4000/trema.2665>